

# 东方文学鉴赏 (上)

温祖荫

福建教育出版社

世界文学名著选介丛书

东方文学鉴赏

上册

温祖荫 著

---

出版：福建教育出版社

发行：福建省新华书店

印刷：福建新华印刷厂

850×1168毫米 32开本 9.5印张 6插页 226千字

1988年10月第1版

1988年10月第1次印刷

印数：1—4,900

---

ISBN 7-5334-0273-1

I·28

书号：10159·27

定价：3.65元



萨迪画像



Adam Sedgwick

# 目 录

## 上篇 西亚、南亚文学

### 巴比伦

巴比伦文学与《吉尔伽美什》……………( 1 )

### 希伯来

希伯来文学与《旧约》……………( 10 )

### 波斯

波斯文学简史……………( 30 )

菲尔多西《王书》……………( 43 )

萨迪《蔷薇园》……………( 58 )

### 阿拉伯

阿拉伯文学简史……………( 69 )

《一千零一夜》……………( 81 )

### 土耳其

土耳其文学简史……………(111)

凯马尔《瘦子麦麦德》……………(119)

### 印度

印度文学简史……………(139)

广博《摩诃婆罗多》……………(164)

蚁垤《罗摩衍那》……………(192)

首陀罗迦《小泥车》……………(227)

迦梨陀娑《沙恭达罗》……………(243)

泰戈尔《戈拉》……………(265)

## 巴比伦文学与《吉尔伽美什》

亚洲西部有两条著名的河流，东面的叫底格里斯河，西面的叫幼发拉底河，均发源于阿尔明尼亚山脉，从北往南流，注入波斯湾。在两河之间有一块平原，希腊文叫美索不达米亚，意为“河间之地”。这是世界人类文明最早的发源地之一。

巴比伦位于美索不达米亚的中部。南部为苏美尔人居住的地区，北部为阿卡德人居住的地区。这是个富庶繁荣的地方，古希腊历史学家希罗多德曾记叙过他所看到的情景，平原上运河纵横交错，播下去的种子能收获二百至三百倍，小麦和大麦的穗子有四个指头宽，谷子和芝麻简直长得和树一样。

苏美尔人（一译苏美尔人）是两河流域最早的居民。他们矮小健壮，圆头大耳，聪明能干，平原上满布的运河便是他们的功绩。大约在公元前三千年，苏美尔人在两河流域建立了几十个小国，创造了比较发达的文化。到公元前2369年，北部地区阿卡德人兴起，这是些身躯高大、生满卷曲胡子的人。他们征服了苏美尔人。阿卡德国王萨尔贡一世自称为“天下四方之王”。但过不久，便衰落了。到公元前十八世纪，两河流域中部的巴比伦小国强盛起来。它的国王汉穆拉比征服了周围所有的小国，建立了包括苏美尔人、阿卡德人在内的两河流域的统一国家，制订法典，维护奴隶制社会的阶级关系，从而使巴比伦达到一个全盛时期。

巴比伦文学应当包括苏美尔人和阿卡德人的民间口头创作在内。苏美尔人创造了西亚最古老的文字——楔形文字。两河流域

缺乏石块，也没有埃及的那种纸草。苏麦尔人把黏土制成四方形的泥板，用小棒在上面画出图形文字，构成一组组的楔形。现在巴比伦文学中一些名著得以流传，便是靠这种从地下发掘出来的泥板。古巴比伦文学是人类最早的文学之一，可以分作神话传说和诗歌创作两大类。

### 一、神话传说。

苏麦尔人原来崇奉自然神，他们敬拜天体，太阳、月亮、五行星宿为神。各小国都有自己的保护神。当巴比伦建立统一国家后，信仰才趋于统一。巴比伦国王和僧侣尊奉土著神马尔都克为主神，并宣布他是万神之王。如今流传下来的著名神话《咏世界创造》，便是歌颂马尔都克神的。它记载在七块泥板上。

世界上最初没有天地，只有海洋，构成太初的混沌。海洋深渊有一个统治者提阿马特。她生了诸神。后来诸神要起来推翻她的统治。提阿马特大怒，要进行报复。诸神恐惧。只有大神马尔都克不怕，他表示要和提阿马特决斗，以搭救众神。但有一个条件，他胜利了，诸神必须服从他的领导。诸神同意了。马尔都克经过一番残酷的战斗，终于斗败提阿马特。他把提阿马特剖成两半，一半做天，一半做地。接着，他在天上创造了日月星辰，在地上创造了各种动物和植物。然后，他用黏土和一个叛神的血创造了人类。大功告成之日，众神在天上建立了一个巴比伦天国，拥戴马尔都克为众神之王。这个天国和地上的巴比伦王国遥相呼应。这神话表现了两河流域人民对宇宙的开创，天地万物形成的一种丰富的想象，也反映了由信仰多神教到信仰专一的神的过程。神话突出了以巴比伦为中心的重要位置，加强人们对“王权神授”的宗教观念的认识。

第二个著名的神话是关于洪水的传说。这在史诗《吉尔伽美什》第十一块泥板中有详细的记载。有一回，神要惩罚人类的罪

恶，决定发一场大水来淹没整个大地。但神想搭救虔诚的凡人乌特那庇什提牟（名字意思为“见到生命的人”），便托梦给他，要他造一只大船，<sup>11</sup>以便在洪水上漂浮，不至于溺死。乌特那庇什提牟造了船，他让一些动物和工匠都登上船去。洪水泛滥了七天，把世界上所有生命都灭绝了。当洪水退后，乌特那庇什提牟从大船上放出了飞鸟和动物，播下了种子。于是大地上又开始有了生命。神赐给乌特那庇什提牟和他的家人以永生。而他也就成了人类的始祖。这个神话与后来《圣经》中关于挪亚方舟的故事，有极其相似的地方。一般认为《圣经》中的故事是接受巴比伦神话传说影响的。这神话在西亚一带民间流传很广。由于底格里斯河和幼发拉底河经常泛滥成灾，使美索不达米亚平原横遭水害，人民生命财产得不到保障，于是关于洪水的故事便形成了。原始人民把它附会为神的玉使，在当时的生活条件和对自然认识的局限下，是可以理解的。

第三个著名神话是《伊什妲尔下降冥府》的故事。这神话最初在苏美尔人的口头传说中就有了，<sup>12</sup>到巴比伦时期把它写成神话叙事诗。如今大英博物馆还保存一块记载这神话的泥板。<sup>13</sup>讲述的是生育和生命女神伊什妲尔赴阴间救丈夫的故事。她的丈夫是掌握农业的土地神坦姆兹，他死后进入冥界。伊什妲尔想念丈夫，她哭诉道：“那个抚爱生命之芽的人死去了，地力的主宰者死去了。”她到冥界去找丈夫，与冥界神发生冲突。冥后吩咐手下人在七重门上把她的装饰<sup>14</sup>剥去，并把她囚禁起来。这样，自然界便陷入一片混乱，生命终止了，草木全都枯萎了。神害怕生命都灭绝后，无人献祭，便命令冥神把伊什妲尔夫妇放还人间。于是春回大地，自然界恢复了生机。这个故事反映了原始人民对一年四季更迭与大地一荣一枯景象的神话解释。后来，希腊神话中关于司农女神得墨忒耳到冥界救女儿的故事与斯德相似，本质上



均表现了原始人民对自然界的一种探索。

## 二、诗歌创作。

著名的作品有叙事诗《咏阿达巴》、英雄史诗《吉尔伽美什》及箴言诗等。

《咏阿达巴》讲述主人公阿达巴是智慧神埃阿与凡女所生的儿子。他聪明过人，担任祭司的职务，以鱼和野味向埃阿神献祭。有一回，他在捕鱼时被南风吹翻了小船。阿达巴大怒，折断了南风的翅膀。南风告到天神阿努那里。天神没有惩罚阿达巴，反而赐给他永生的食物和不死的甘露。阿达巴没有接受甘露，因为埃阿神事先告诉他，任何食物都含有毒素。因此，他错过了长生不死的机会，只能获得统治世界的权力。由于这首诗歌下半部分残缺，无法了解全诗的思想内容。据现存部分来看，一般认为它反映了古巴比伦人对永生问题的一种探求。

《吉尔伽美什》是巴比伦文学中成就最高的一部作品，也是世界上最早的一部英雄史诗。它的基本内容在公元前三千年就形成了，来源于苏美尔人的传说《吉尔伽美什和阿伽》，到巴比伦时代，用楔形文字分别记载在十二块泥板上。而这些泥板又是先后出土的，研究者认为最后一块泥板是后人加上去的。它讲述这样一个故事：

吉尔伽美什是乌鲁克城的国王。他强悍、聪明、秀逸，而且见多识广，足迹遍及海角天涯。他有优秀品质，但不是用来保护自己的人民，而是对他们横征暴敛，弄得民不聊生。百姓忍无可忍，便向天神阿努申诉，要求天神派一位英雄来打垮吉尔伽美什，以解倒悬之苦。于是，创造女神便创造了一个半人半兽的英雄恩启都，由神妓领来惩罚吉尔伽美什。两位英雄展开了一场搏斗，但他们本事一样出色，武艺不分高下，整整战斗了一天仍不分胜败。于是，双方都暗暗地敬佩起对方来。他们不再拼杀了，而结成好朋友。

当时有一个森林妖怪叫芬巴巴，专与人类为敌。它的吼声就像洪水，嘴一张就吐出火焰，吹口气，人就一命呜呼。它构成了死亡和恐怖。吉尔伽美什和恩启都决定去讨伐这妖怪。他们捣毁了芬巴巴的杉树林，并在天神相助的风暴中，把芬巴巴杀死。然后，把杉木运回了乌鲁克城。

吉尔伽美什的英武豪爽博得了爱神伊什妲尔的好感。她要求他做她的丈夫。吉尔伽美什不同意，还羞辱了她一番。伊什妲尔又愧又恼，向其父亲天神阿努哭诉。阿努便派了一头天牛去蹂躏吉尔伽美什的城池。恩启都把天牛杀死，为此他得罪了天神，在天神诅咒下，恩启都暴病身亡。

吉尔伽美什对好友去世，十分伤感。他离开了乌鲁克城，出外寻求生死奥秘。他翻越高山大川，经历了种种艰难险阻。最后，他在人类祖先乌特那庇什提牟的帮助下，求得了一种能使人长生不死的仙草，并把仙草带回家。可是，他在路上洗澡时，仙草被蛇叼走了。末了，他请求天神给他一个恩典，让他和恩启都的鬼魂见上一面。天神答应了。恩启都的鬼魂向他描述了死人暗淡的生活，他们之间进行了一长串对话。最后，吉尔伽美什明白了生死是“大地法则”，有生就有死，即使是最伟大的人物，也逃脱不了死亡。

这部史诗的意义有两方面。

(一) 宣扬了为民造福的思想。吉尔伽美什是乌鲁克城的统治者，但他不是利用自己的权力和好的品质为民造福，而是压迫人民，弄得怨声载道。人民是这样诅咒他的：

拥有广场的乌鲁克王吉尔伽美什，  
为娶亲他设了〔鼓〕，随心所欲，  
连那些已婚的妇女，

他也要染指，

他是第一个，

〔丈夫〕却居其次。

贵族们也怨忿不已，他们说：

“吉尔伽美什不给父亲们保留儿子，

〔日日夜夜〕，他残暴从不敛息……

“吉尔伽美什不给母亲们保留闺女），

〔即便是武〕士的女儿，〔贵族的爱妻〕！”

由此，我们可以看到他简直是乌鲁克城居民的暴君。他随心所欲地侮辱每一个人，而且还享有野蛮的初夜权。天神们主持了公道，派恩启都来惩罚他。于是，人民欢呼雀跃：

男人们兴高采烈起来——

“英雄来到此方，

他来和那容貌出众的，

那神一般的吉尔伽美什，

比武较量，争个短长。”

后来，吉尔伽美什改变了对人民欺凌的态度，而是为人民立功除害。他率领恩启都杀死了森林妖怪芬巴巴，杀死了前来蹂躏乌鲁克城的天牛。这样人民也由对他的诅咒变成对他的颂扬了。他获得了人民的信任。因此，当吉尔伽美什问乌鲁克乐女们“英雄之中，究竟谁最雄伟？众人当中，究竟谁最英俊？”时，她们便毫不迟疑地回答：“吉尔伽美什才是英雄中的英雄，〔恩启都才

是俊]杰，他英俊绝伦！”

史诗通过吉尔伽美什前后对人民不同态度的描写，反映了古巴比伦人民的理想：他们希望有一个贤明而英勇的君主，来关怀和爱护他们，领导他们，保护他们，而不是压迫和欺凌他们。史诗对吉尔伽美什前期行为采取批判的态度，而后来则歌颂他了。

（二）塑造了英雄的形象。据现有材料，吉尔伽美什是世界文学中第一批塑造的英雄形象。吉尔伽美什在巴比伦历史上是确实有过的人物。他是乌鲁克第一王朝第五代的王，曾修建过乌鲁克的城垣，和邻近王国作过战。人们为纪念他的功绩，在口头传诵中把他夸张神化了。史诗中的吉尔伽美什是个“三分之二是神，三分之一是人”的英雄。他有异乎寻常的外貌：

天神舍马什授予他〔俊美的面庞〕，

阿达特赐给他堂堂丰采，

诸大神使吉尔伽美什姿容秀逸，

他有九〔指尺〕的宽胸，十一步尺的〔身材〕。

他力大无穷，气宇轩昂，勇猛如同野牛。特别是在为民除害中，他的优秀品质得到充分发挥。当征讨林妖芬巴巴时，恩启都最初还有点害怕，吉尔伽美什则鼓励他，“不要怕，向前！”他说，

我一旦战死，就名扬身显——

“吉尔伽美什是征讨可怕的芬巴巴，

战斗在沙场才把身献”，

为我的子孙万代，芳名永传。

表现了他为造福后代，即使战死沙场也无上光荣的思想。他有勇往直前，不达目的决不罢休的意志，在探求人生奥秘时，他历尽千辛万苦，最后还跳进大海去摘取仙草。同时，他重友谊，讲义气。他为朋友恩启都的去世，痛不欲生。他像狮子一样高声吼叫，“就像被夺去了仔狮的母狮不差分毫”。他一面揪拔自己的头发，一面摔碎身上佩带的各种珍宝。

恩启都和吉尔伽美什是一对相得益彰的英雄。如果说吉尔伽美什生活在城市，恩启都却是在山野里长大的，“他和野兽挨肩擦背，同聚在饮水池塘”。吉尔伽美什是半神半人，恩启都是半人半兽。吉尔伽美什长得仪表堂堂，恩启都则披头散发，浑身是毛。他们一样有力气，有胆量，见义勇为。他们在搏斗时就像是一对拼命的“牯牛”。在惩讨不义，为民除害的共同理想上，他们结成了亲密的友谊。而且，他们还敢于抗拒神的意志，当天神派天牛来蹂躏乌鲁克城时，他们没有束手待毙，哀求怜悯，而是奋力将天牛杀死了。吉尔伽美什还历数女神伊什妲尔种种秽闻，指出她在爱情上贪新厌旧、恩怨不分的丑恶行径。

总之，这一对英雄都体现了原始人民那种粗犷、英勇和坚毅不拔的特征，为世界文学中塑造英雄形象开辟了先河。

《吉尔伽美什》在艺术描写上体现了浪漫主义和现实主义相结合的特色。它的浪漫主义是由神、梦境、芬巴巴杉树林、洪水传说、摘不死仙草等构成的，体现了史诗丰富的想象力。其中所描写的神并非绝对正确，也不是高不可攀，他们和人一样有过失，有七情六欲。女神伊什妲尔主动向吉尔伽美什求爱，求爱不成，便恼羞成怒，寻求报复。她朝三暮四，有不少丑闻。天神阿努偏袒女儿，派天牛去祸害乌鲁克人民，是非不分。当大地发洪水时，神仙们“像狗一样瑟缩地藏在外厢，伊什妲尔竟像〔世俗的〕女人那样哭喊”。从这里，我们可以看到，虽然写的是神，

但同样具有人的特点。他们并非那样神通广大。同时，这些神和人一样有家庭，他们有父女关系，夫妻关系，而且常运用私情。后来，希腊神话中对神的描写和巴比伦文学中对神的描写基本上一致，这就是神人同形同性的特点。

史诗现实主义部分展示了古巴比伦人与自然搏斗（洪水、森林妖怪），与社会暴力（暴虐统治）的斗争的某些图景：在汹涌澎湃的洪水中，人像鱼卵一样漂浮在水面上；乌鲁克城人民在暴政统治下痛苦呻吟，呼天抢地；以及吉尔伽美什和恩启都搏斗，吉尔伽美什在旷野中的长途跋涉，都采用了现实主义描写手法，给人真实具体的感觉。

史诗在语言上比较朴素，带有民间文学的特点。夸张的描写，排比句式的运用亦随处可见。这一切对于人类早期的文学来说是难能可贵的。

巴比伦诗歌创作中，还有一种表现宗教哲理的箴言诗。其中一些也反映了现实的内容，表现了当时社会的矛盾和对神的怀疑。如在《咏受难的虔诚人的诗》中，讲述一个虔诚的人，他干的都是循规蹈矩的事，可是得不到好报，反而遭受到种种的不幸。于是，他认为神是不公正的。在《奴隶与主人对话》一诗中，奴隶嘲笑狂暴的主人说：“谁能高得走上天，谁又能大得把大地都填满呢？”从而表现了奴隶的反叛精神。

巴比伦文学虽然年代久远，存世之作不多，但它是人类早期留传下来的一份珍贵的文化遗产。它以朴素生动见长。它的神话传说、英雄史诗，对希伯来文学、波斯文学、阿拉伯文学都有过直接的影响。

# 希伯来文学与《旧约》

## 一、概 述

古巴勒斯坦（或称迦南）沿地中海延伸，为一狭长的海岸平原。东接约旦河谷地、死海洼地，南连西奈半岛。北部和沿海地区自然条件优越，可以经营农业，高原山坡草地是好牧场。用《旧约》中上帝的话来说，这是一个“流着奶和蜜的地方”。大约在公元前三千年，这里居住着迦南人，并形成了“迦南文化”。到公元前十二世纪，一支游牧民族希伯来人入侵巴勒斯坦，征服了迦南人，并与之同化。“希伯来”一词意思是“从河那边来的人”（河，指幼发拉底河），是迦南人对入侵民族的称呼。

希伯来人侵入巴勒斯坦时，还过着氏族部落的生活。后来，北方各部落统一起来，建立了以色列王国。南方各部落随后也统一起来，建立了犹太王国。公元前十一世纪左右，以色列英雄扫罗王统一了南北方，建立了第一个独立王国。公元前十世纪初，扫罗王和他的三个儿子在和非列士人作战中死去。犹太部落首领大卫（前1013—前973）起来夺取了王位，建立了以色列——犹太国家，定都于耶路撒冷。

大卫死后，他的儿子所罗门继位，使王国达到鼎盛时期。但所罗门是个穷奢极侈的国王，他横征暴敛，使农民破产成为债务奴隶。所罗门死后，南北方再次分裂为以色列王国和犹太王国。公元前722年，北部的以色列被亚述帝国灭亡，二万七千余居民

被迁至亚述。公元前586年，新巴比伦王尼布甲尼撒率军攻下耶路撒冷，灭掉了犹太王国。五万余人被俘至巴比伦，历史上称为“巴比伦之囚”。直到波斯帝国攻下巴比伦时（公元前538年），犹太人才被释放回耶路撒冷。在犹太人被俘期间，逐渐形成了犹太教，以崇奉耶和華為唯一的真神，并相信他会拯救世间受苦难的人。

公元前63年，罗马帝国大将庞培率军东征，把犹太王国纳入自己的版图。犹太人曾不断起来反抗罗马奴隶主的统治。其中，最大一次起义是在公元66年，历时达七年之久。失败后，起义者被钉死在十字架上。其余的犹太人被逐出家园，或被卖做奴隶。他们流浪在地中海周围地区，后来，又流浪到欧美各地。

古希伯来文学主要汇集在《旧约》一书中。《旧约》是犹太教的经典，也是《圣经》的一部分，意为耶和華和人订立的协约。《圣经》的另一部是《新约》，意为耶稣和人订立的协约。

《旧约》虽为宗教经典，但它又是希伯来文学遗产的结晶。它汇集了古代神话、英雄传说和诗文等。在公元前十七世纪至公元前一世纪，陆续用希伯来文写成的。共三十九卷。按其内容可分作以下三大部分。

（一）法典（或称律法书）。这部分编于公元前五世纪之前，包括五部经典：《创世纪》、《出埃及记》、《利未记》、《民数记》、《申命记》。又称为《摩西五经》。

（二）先知书。大约成书于公元前八世纪到四世纪。共二十一卷。其中包括《约书亚记》、《士师记》、《撒母耳记》（上、下）、《列王记》（上、下），以及《亚摩斯书》、《以赛亚书》、《耶利米书》、《以西结书》等。

（三）杂著。约成书于公元前六世纪到公元前一世纪。共十三卷。包括《路得记》、《诗篇》、《约伯记》、《箴言》、



《传道书》、《雅歌》、《耶利米哀歌》、《但以理书》、《以斯帖记》、《以斯拉记》、《尼希米记》、《历代志》(上、下)等。

《新约》成书大约是在公元后50—150年间，用希腊文写成。共二十七卷。作者基本上是犹太人。犹太人反抗罗马帝国统治失败后，力求在宗教中寻求解脱，于是产生了新的基督（意为“救世主”）教。《新约》主要内容是四福音书，即《马太福音》、《马可福音》、《路加福音》、《约翰福音》，记录的是耶稣言行。其次是《使徒行传》，第三是书信（二十一卷），第四是《启示录》（一卷）。

《圣经》除《旧约》和《新约》外，还有《逸经》，又称《次经》（或译成《经外经》）。在希伯来的《圣经》中，不列入这些《逸经》。欧、美流行的《圣经》则作为附录。

《旧约》在世界文学中有着深远的影响。中世纪以来，欧美的不少文学家、艺术家都从中取材，写作了许多著名的诗歌、戏剧或小说。如英国诗人弥尔顿写作了《失乐园》、《复乐园》、《力士参孙》，拜伦写作了《该隐》，德国作家托马斯·曼写作了《约瑟和他的兄弟们》四部曲等。

## 二、《旧约》的文学价值

《旧约》是一部充满浪漫主义和现实主义精神的伟大作品。它以多种文学样式反映了古希伯来人的生活和斗争、他们的思维方式以及渴望追求真理的精神，具有较高的文学价值。我们按文学类型分作神话、英雄故事、诗歌、小说四方面来谈。

### （一）神话。

《旧约》中关于上帝耶和华、人类始祖亚当和夏娃、挪亚方舟、巴比伦塔都是闻名全世界的神话故事。这部分神话集中在《创世纪》篇中。其内容介绍如下。